

COLLECTIF MASQUE

PRÉSENTE

# BOIRE & DÉBOIRE

OU

LES DITHYRAMBES DE LA MÉNADE

*(Comédie de caractères)*

MISE EN SCÈNE  
& MASQUES  
*Étienne Champion*

AVEC  
*Anna Cottis*  
*Christophe Patty*

ASSISTANTE  
*Johanna Hybe*

DRAMATURGIE  
& ÉCRITURE  
*Yves Javault*  
*d'après une idée originale de*  
*Étienne Champion*

COSTUMES  
*Sylvie Berthou*  
*Stagiaire : Élise Madec*

LUMIÈRES  
*Jean Grison*

ARRANGEMENT  
MUSICAL  
*Bastien Lacoste*

### DE QUOI S'AGIT-IL ?

#### *La fable :*

Une artiste de la scène, (Katerina Retsina) convie le public à assister à une soirée poétique et musicale « *Les dithyrambes de la ménade* » en l'honneur du vin, de l'alcool et de l'ivresse. Son univers est un clin d'œil à Baudelaire, Dario Fo, Omar Khayam et autres chantres de la dive bouteille.

Auparavant, et comme en est fait obligation par une loi récente aux organisateurs de spectacles de préserver la morale publique, un Professeur en alcoologie (Georges Pontivy) fait une intervention pour prévenir le public des dangers de l'alcool.

Cette intervention dérape et la soirée se transforme en un affrontement dont l'adhésion du public est, dans un premier temps, l'enjeu. Mais on s'aperçoit alors qu'au-delà de la défense de leurs visions respectives de l'univers du vin quelque chose les lie ou les a liés, quelque chose de trouble comme un vin jeune.

#### *Le fond :*

Il s'agit en fait de la confrontation entre l'univers dionysiaque de la création et de l'ivresse et le monde apollinien de la raison, de la mesure et de l'esprit. Il s'agit aussi de notre rapport à la boisson car chacun de nous, dans notre culture si ambiguë sur la question, nous confrontons aux autres et à nous-mêmes dans notre rapport à l'alcool. Sommes nous si libres de nos choix, pris que nous sommes entre une société archi-sécuritaro-sanitaire mais hypocritement bénéficiaire des revenus que lui rapporte l'alcool, une nécessité d'assurer le lien social, ce dernier passant bien souvent par le petit coup, le verre ou l'apéro, et enfin une morale religieuse ou une morale civile qui revêt parfois la raideur d'une religion anti alcoolique ? Résultent de ces tiraillements les névroses des alcooliques pendant que certains prêchent la liberté de chacun à disposer de son propre corps.

Boire ou ne pas boire ?

L'alcool, l'ivresse ou l'alcoolisme relèvent autant de la culture que du phénomène de société.

Ce spectacle ne prétend pas répondre à toutes les questions mais donne corps à ce conflit dans sa complexité. C'est aussi le témoignage d'une lutte ancienne où contes et autres narrations prennent l'un ou l'autre parti depuis fort longtemps déjà. Et chacun des protagonistes n'est ni tout blanc ni tout noir. Ils essaieront de gagner le cœur du public, ou son suffrage, et peut-être aideront-ils à libérer la parole... autour d'un verre ?

### PETIT HISTORIQUE D'UN DÉsir & INTENTIONS DE MISE EN SCÈNE

Au départ de ce projet il y a un spectacle écrit par Frédéric Fort, *L'île du docteur Mario*, mis en scène par Mario Gonzalez pour lequel j'avais fait les masques. Et il y a un personnage d'alcoolique, Betty, incarné par Peggy Dias. Du personnage je suis tombé amoureux et je n'ai eu de cesse que de trouver une occasion de le faire revivre sur une scène. Il est vite devenu évident qu'il lui fallait un contradicteur puissant : ce fut Georges Pontivy, Professeur en alcoologie, personnage ambigu dont le rapport à l'alcool n'est pas si clair que son discours voudrait le laisser croire et que dénonce sa couperose marquée. Alors que la dimension mythologique de la Ménade lui confère une profondeur et une rare élégance, paradoxalement le Professeur, avec sa raison et ses chiffres, est le plus trivial des deux.

Au départ des répétitions il y a eu la construction des personnages (corps, voix, attitudes, langage). Toute leur poétique découle de ce que suggère le masque.

Puis en discutant avec Christophe Patty il nous est apparu important de trouver aux personnages une dramaturgie structurée autour d'un propos organisé en rapport conscient avec le public qui permette aux masques d'exister dans le même espace que le public et au même moment.

Voilà notre postulat de base. Le cabaret de la ménade, ainsi que l'adresse réglementaire du professeur répondaient à cette exigence.

Ensuite tout l'enjeu a été d'articuler logiquement la confrontation entre les deux univers qu'ils représentent. L'une des préoccupations principales, soulevée par Yves Javault, a été de justifier cette confrontation entre ces deux personnages : il ne fallait pas qu'ils puissent trouver des excuses pour « fuir » la situation, l'éviter, partir ou bloquer le jeu. Ce travail de dramaturgie nous a occupé l'essentiel du temps, les acteurs trouvant aussi là la raison d'être en scène de leur personnages respectifs.

Si la « Ménade » défend une philosophie de la vie, en est le témoin rayonnant, le Professeur joue le rôle de perturbateur, Il est la clé de l'action dramatique. Par sa vision rationaliste il va contrarier la Ménade, lui proposer un conflit. Mais il représente aussi un enjeu pour la Ménade. Par prosélytisme ou « simple » séduction elle va chercher à le vaincre plus qu'à le convaincre comme elle le ferait d'un membre représentatif d'un public récalcitrant.

Cette opposition et ces enjeux m'intéressent : comment s'opposent, s'articulent et fonctionnent ensemble, dans notre société, les forces « régulatrices », de contention, et les forces créatrices et poétiques, « anarchiques ».

Etienne Champion

### ET TOUJOURS UN THEATRE DE MASQUES.

Notre compagnie s'est donnée pour mission de promouvoir le théâtre de masques par la formation, la production et la diffusion de créations théâtrales. La constitution de Collectif Masque s'est faite sur le constat que nous travaillions ensemble depuis près de vingt ans pour des commanditaires.

Nous nous sommes dits que nous pouvions mettre en œuvre des projets qui correspondraient à l'idée que nous nous faisons du théâtre de masques, en termes de jeu et de recherche d'une dramaturgie adaptée.

Faire un théâtre de masques signifie donner à regarder la réalité avec un tout autre angle de vue.

C'est accentuer les traits qui nous semblent les plus saillants et qui nous rendent lisibles les moteurs profonds de chaque protagoniste. Un masque, plus un acteur donnent une forme qui se meut d'une manière unique et théâtrale : le personnage.

Le Collectif Masque (Mariana Araoz, Christophe Patty, Etienne Champion) souhaite de tout cœur, au travers de cette forme, partager cette émotion avec son public.

Le Collectif masque

## MASQUES, FORMES ET COSTUMES

Les trois ensembles constituent le masque à proprement parler. Ce qui aide le comédien à se transformer pour donner le personnage.

Ce masque est le fruit de l'expérience commune et de la collaboration entre Etienne Champion, le créateur de masques, et Sylvie Berthou, la costumière.

La construction plastique du personnage comprend la sculpture de deux demi masques faciaux en bois – il ne couvrent pas le bas du visage, afin de permettre la vocalisation –, la sculpture de corps en mousse composant le corps « nu » des personnages et enfin l'habillage de ces corps selon leur cadre socioculturel respectif.

## LA SCÉNOGRAPHIE ET LA LUMIÈRE

La scène est organisée pour accueillir la prestation de Katarina Retsina. Elle est tendue de noir avec une table de bistrot, une carafe de vin rouge et un verre à pied.

La sculpture de l'espace et l'évocation des périodes traversées se fait par la lumière.

## LE TEXTE, LE LANGAGE, LA DRAMATURGIE

Après avoir déterminé la poétique des personnages, en tout premier lieu au travers de leur langage et de leur sémantique propre, l'auteur, Yves Javault, a eu pour charge de « mettre au présent » les personnages en nous aidant à trouver leur objectif sur le plateau. Il fixe aux personnages leurs liens, leurs relations, et en les mettant en ordre à la suite des improvisations de répétition.

## LA COMPAGNIE

En décembre 2004, après avoir travaillé ensemble sur une vingtaine de spectacles utilisant des masques, pour diverses compagnies, Mariana Araoz, Etienne Champion et Christophe Patty, décident de créer une structure dont l'axe central serait le masque : Collectif Masque est né. Création, diffusion, fabrication et pédagogie, deviennent les lignes directrices de la compagnie. Peu de temps après, Sylvie Berthou, créatrice de costumes, Peggy Dias, comédienne et Mario Gonzalez, metteur en scène, rejoignent Collectif Masque.

- 2005
- Rencontre autour du masque. (Saint-Dié des Vosges)
  - Stage de jeu masqué et clown dirigé par Mariana Araoz et Marcela Obregon (Créteil).
- 2006
- **La Leçon de Mr. Pantalone**, sur une idée originale de Mario Gonzalez, mise en scène Christophe Patty, avec Mario Gonzalez, Mariana Araoz, Muriel Mayette ou Peggy Dias. (Spectacle coproduit par Le Grand Bleu, E.N.P.D.A. Lille, L'ONDE Théâtre de Vélizy-Villacoublay, Compagnie Annibal et ses Eléphants Colombes.)
  - **Rockn'roll Attitude**, déambulatoire, mis en scène Christophe Patty.(Lille)
  - Rencontre autour du masque. C.N.A.C.(Châlons en Champagne)
  - Stage conventionné A.F.D.AS. jeu et fabrication (Isère).
- 2007
- **L'Opéra de Quat'Sous**, mise en scène Mariana Araoz (Co-réalisation Teater Halland, Varberg, Suède)
  - Stage conventionné A.F.D.AS. jeu et fabrication (Isère).
  - **George Dandin**, Molière, mis en scène Mario Gonzalez, coproduit par le Théâtre 95 de Cergy-Pontoise (Scène conventionnée aux écritures contemporaines) et la compagnie Annibal et ses Eléphants. avec le soutien de l'ADAMI,La Cave à Théâtre de Colombes, la Ville de Saint-Gratien (Val d'Oise) et la Cie Sara Llorca.
- 2008
- Tournées du **Dandin** (Théâtre 95, Angers, Noirmoutiers, Choisy le Roi, Argenteuil, Saint-Jean-de-Braye, Villiers sur Marne...)
  - Stage conventionné A.F.D.AS. jeu et fabrication (Drôme)
- 2009
- Tournées du **Dandin** (Théâtre 13, Sablé sur Sarthe, Cormeille en Parisis...)
  - **Vénus Machina**, mise en scène Mariana Araoz, coproduit par L'Avant-Seine,
  - Stage conventionné A.F.D.AS. jeu et fabrication (Drôme)
- 2010
- **Mother Courage**, de Bertold Brecht, mise en scène Mariana Araoz, en co-réalisation avec la compagnie The Bricklayer, (Chicago)
  - **Antigona**, de Sophocle, mis en scène par Mariana Araoz, en co-réalisation avec Skyllinge Teater (Suède).
  - **Le Musée de la femme**, mis en scène par Mariana Araoz, au centre socio culturel des Fossés Jean à Colombes.
- 2011
- **Boire & déboire**, mis en scène par Etienne Champion, avec le soutien de l'Avant-Seine théâtre de Colombes, la Cave à théâtre, le Théâtre de l'Épopée.
  - **Le tour de chant de Monsieur Pantalone**, mis en scène par Hacid Bouabaya, avec Mario Gonzalez, sur une idée originale de Mario Gonzalez

La compagnie est, depuis 2009, subventionnée par la ville de Colombes (92).

## LES COMEDIENS

### Anna COTTIS

Anna Cottis est comédienne, metteur-en-scène, écrivain et pédagogue. Formée par Philippe Gaulier, Carlo Boso et Annie Fratellini, elle travaille en France depuis vingt ans, notamment dans les domaines de la commedia dell'arte et clown. Elle joue dans "Scaramouche" et "Les Amants de Verone" avec la compagnie de Mystère Bouffe, et dans le Cirque de Paris et le Grand Cirque de L'Europe de L'Est. Récemment, elle crée "Cendrillon S'En Va-T-En Guerre" pour Bazarts Théâtre et "Aladdin" pour la Compagnie Act, avec Caroline Preller, et met en scène "La Farce de Maître Pathelin" pour la Compagnie Agile. Elle est professeur de grommelots à l'Académie Internationale des Arts de Spectacle et de commedia dell'arte au Studio Théâtre de Montreuil. Elle vient de tourner un long-métrage, "The Scarlet Briefcase", avec Bernard Mazauric et de jouer dans "Venus Machina" avec Collectif Masque.

### Christophe PATTY

De 1985 à 1990, il se forme aux côtés de Mario Gonzalez dont il est l'assistant au C.N.S.A.D. de Paris. En parallèle, il passe une année au « Théâtre du Campagnol ». Là, sous la direction de J.C. Penchenat, il joue dans *3, 2, 1, Chantez!* en 1987 et *Le chat botté* en 1988.

De 1989 à 1994, il enseigne la méthode de Mario Gonzalez à l'école « Théâtre en Actes-Parthèses ». Sa passion pour la pédagogie l'amène à diriger des stages de jeu masqué dans diverses écoles dont celles de « La Comédie de St. Etienne », « La Comédie de Reims », à « l'E.S.A.D » de Paris.... Depuis 2003 il est professeur de jeu masqué au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris.

A partir de 1996, il joue des spectacles masqués mis en scène par Mario Gonzalez, *Dr. Jekyll et Mr. Hyde* en 1996, *Le secret des Livingson* en 2000, *Scapin* en 2001, *Dom Juan* en 2002, *L'île du Dr. Mario* en 2003. Il joue également avec Petrika Ionesco, Kamel Basli, Ursula Mikos, Alicia Bustamente, Gérard Audax, Yves Javot...

Il met en scène plusieurs spectacles masqués *Les gueules de bois* en 2000 avec la compagnie « Bref! le masque », *Envie de famille* en 2001, *Ça tourne pas rond* en 2004 pour la compagnie « Art Tout Chaud », *La leçon de Mr. Pantalone* en 2006, pour « Collectif Masque » et *L'île aux menteurs* en 2008 avec la compagnie Annibal et ses Eléphants en 2008.

Depuis 1998, il est en charge, au sein de la compagnie « Annibal et ses éléphants », de la production de la *Trilogie des savants fous* spectacles écrits par Frédéric Fort et mis en scène par Mario Gonzalez.

Il est co-fondateur de Collectif Masque.

## LE METTEUR EN SCÈNE & SCULPTEUR DE MASQUES

### Etienne CHAMPION

Depuis près de trente ans, Etienne Champion concentre toute son attention sur le masque. Cet intérêt débute sur scène à l'occasion de stages avec Carlo Boso, Les Scalzacani, Philippe Hottier puis Mas Soengeng. À partir de 1984 il se consacre exclusivement à la fabrication de masques et plus précisément à la sculpture de masques en bois.

La même année, sa rencontre avec Mario Gonzalez, l'entraîne dans une recherche sur le masque neutre, de laquelle sortira un masque d'étude qu'il nommera le masque vide.

Désireux de voir les masques en bois qu'il sculpte évoluer sur scène, il crée en 1989 la compagnie « L'homme qui marche » et met en scène, en 1991 *les plaideurs* avec des masques entiers articulés. Son désir de percevoir le masque en tant qu'acteur est récurant. Ainsi, il joue dans *Les Caractères* en 1992, *les gueules de bois* en 1999 et *Envie de familles* en 2001, spectacles mis en scène par Christophe Patty ainsi que, récemment, dans *George Dandin* en 2007, mis en scène par Mario Gonzalez.

L'originalité des formes qu'il propose ainsi que sa démarche à proximité des acteurs fait de lui le collaborateur privilégié de Mario Gonzalez pour lequel il crée des masques dans le cadre des ateliers de troisième année du C.N.S.A.D. mais aussi pour *Dr. Jekyll et Mr. Hyde*, *Le secret des Livingston*, *Scapin*, *Dom Juan*, *l'île du Dr. Mario*, *Tartuffe*, *Lady Pygmalion*.

Il a réalisé des masques pour une soixantaine de créations. Il est co-fondateur de « collectif masque ».

## LE DRAMATURGE

### Yves JAVAULT

Auteur, metteur en scène et comédien, directeur artistique de la compagnie Porte Lune

Il écrit pour le jeune public particulièrement pour la Compagnie Porte Lune qu'il dirige depuis 1978, et s'intéresse particulièrement aux langages inventés. Pour cela aussi, son intervention sur le spectacle est cruciale.

Il écrit pour d'autres Compagnies :

*Route de Nuit*, Compagnie A&A mise en scène Alain Gauté, réalisation d'Etienne Valles, France-Culture ; *Faryaface*, Compagnie du Regard, mise en scène Philippe Pastot ; *Rose Noire*, Fox compagnie, mise en scène Yves Javault ; *Les amours jaunes*, Adaptation Tristan Corbière, Compagnie Clin d'Œil, mise en scène Yves Javault ; *Animal Animots*, Compagnie Arthis, mise en scène Yves Javault.

2007 : *Le Facteur Chance*, texte et mise en scène d'Yves Javault ; 2006 : *Les 5 Robes de Luisa*, texte et mise en scène Yves Javault ; 2004 : *Le jeu des 7 familles du théâtre*, texte et mise en scène Yves Javault (coprod. Clin d'Œil) ; 2003 : *Javomaton*, mise en scène Thierry Lorent ; 2002 : *Gédéon Grimoire*, d'Yves Javault et Patrick Woindrich, mise en scène Marie Augereau ; 1999 : *le tour du monde de snif*, d'Yves Javault et Patrick Woindrich, mise en sc. Christophe Patty ; 1998 : *la nuit verte des trolls*, texte et mise en scène d'Yves Javault. (coproduction Cie Clin d'Œil) ; 1997 : *krokiléon*, de Kham Lan Phu et Yves Javault Mise en scène Yves Javault ; 1995 : *voyage a la clef*. Texte Marion Brizemur Mise en scène Marie Augereau ; 1993 : *snif et le voleur d'odeurs*, d'Yves Javault et Patrick Woindrich, mise en sc. Marie Augereau ; 1991 : *Monsieur Léonard*, mise en scène Nadja Djerrah ; 1990 : *Bawa, comment ça commença*, texte et mise en scène ; 1989 : *Maco des grands bois*, texte Nicole Maymat, adaptation et mise en scène d'Yves Javault ; 1988 : *Les évasions de Cervantes*, mise en scène Michel Lopez ; 1986 : *À l'ombre des géant*, texte et mise en scène Michel Lopez ; 1985 : *Miss Helen*, Mise en scène Nadja Djerrah ; 1984 : *Smash*, Texte et mise en scène Michel Lopez ; 1982 : *Hors-Jeu*, Texte et mise en scène d'Yves Javault ; 1981 : *histoire à dormir debout*. d'Yves Javault et Martine Rateau, mise en scène Michel Lopez ; 1979 : *Image Imagine*, texte et mise en scène d'Yves Javault et Martine Rateau ; 1978 : *Ballon Rêve*, texte et mise en scène d'Yves Javault et Martine Rateau.

## LA COSTUMIÈRE

Sylvie Berthou

Costumière sur près d'une quarantaine de spectacles depuis 1990, Sylvie Berthou s'intéresse au travail du masque et du bouffon. Elle collabore depuis dix ans avec Etienne Champion, Mario Gonzalez, Christophe Patty. La transformation des corps est un élément fondamental de son travail et elle excelle dans la réalisation de volumes destinés à opérer ces transformations. Cet élément est important au regard de ce qu'exige le jeu masqué et fait de Sylvie Berthou une collaboratrice privilégiée.

En 2005 elle commence à travailler comme costumière avec Zingaro d'abord comme assistante costumière (« Voyage aux îles galantes », mise en scène Bartabas), puis comme costumière sur le dernier spectacle, « Battuta ».

2008 : *L'Île aux menteurs*, Cie Annibal et ses Eléphants, m.e.s. Christophe Patty. 2006 : *Misérables !* Cie Annibal et ses Eléphants. m.e.s Evelyne Fagnen ; *La leçon de Mr. Pantalone*. Collectif Masque. m.e.s Christophe Patty. 2005 : *Vienne 1913*. Cie Influence. m.e.s Jean-Luc Paliès ; *Voyage aux îles galantes*. m.e.s mise en scène Bartabas ; 2004 : *Lobo Rojo*. Cie Les Turpials. m.e.s Alicia Bustamente ; *Ça tourne pas rond*. Cie Art Tout Chaud. m.e.s Christophe Patty.

## L'ÉCLAIRAGISTE

Jean Grison

Sa passion pour l'éclairage remonte à ces premières expériences théâtrales où il pratique la mise en scène pendant 10 ans au sein du « THEATRE OS » et la pédagogie à « L' ATELIER THEATRE MIME ».

Depuis plus de trente ans il conçoit l'éclairage de centaines de spectacles de théâtre, de musique, de chanson, de danse, d'opéra, de marionnette, de théâtre de rue, en France et à l'étranger ainsi que de nombreuses conventions et expositions.

Il enseigne les différentes approches de l'éclairage dans le cadre de « Abricot formation ».

Il éclaire : **La chanson** : Bevinda, Cyrius, Agnès Bihl, De rien, Enzo-Enzo, Serge Hureau, Ignatus, Lynda Lemay, Allain Leprest, Laurent Madiot, Henri Mounier, Hélène Martin, Raul Paz , Gérard Pierron, Francesca Solleville, Louise Vertigo. **La danse** : Norma Claire, Chantal Guilbaud, Mïc Guillaume, Claude Magne, Dominique Petit, Shakuntala. **Le jazz** L'ONJ de F. Jeanneau, de P. Damiani, de C. Barthélemy, Andy Emler, Luc le Masne, Denis Colin, Dominique Piffarély, le POM. **La musique** : Ensemble Aleph, ensemble Nomos, Futurs composés, les nuits de la Voix. **L'Opéra** : Jean Claude Amyl, Lucia di Lammermoor à l'opéra de Marseille ; I Capuleti e i Montecchi à l'opéra de Marseille ; Marcel Bozonnet, Le surmale à l'Opéra de Rouen /l'Opéra de Caen ; L'absinthe au Théâtre 71 et l'Opéra Bastille ; Jean-Marie Curti, Orphée à Genève (opéra studio de Genève) ; Le devin du village à Genève (opéra studio de Genève) ; Jean louis Martinoty, Une fête chez Rabelais crée au Japon ; Mireille Laroche, La Bohème à L'opéra-comique ; Le vin herbé à l'Opéra Bastille ; Les comédies madrigalesques à l'Opéra de Massy ; La forêt bleue à la maison de la musique de Nanterre ; Le fil d'Orphée à la péniche opéra ; Carlos Otero, La flûte enchantée à l'abbaye des Vaux de Cernay ; Ruth Orthmann, Carmen (concert de poche) ; Lionel Parlier, Eugène Onéguine à l'opéra studio de Genève ; Postcard from Morocco : Jeunes voix du Rhin, Colmar ; Gilles Zaepffel, Orphée au théâtre Narodni Divaldo de Prague. **Le théâtre de rue** : Michel Risse, « instrument monument » ; Décor sonore (Paris, Rennes, Angers, Turin, Gratz, Tel Aviv, Le Caire )

## REPRÉSENTATIONS EN 2011

Création :

\* Le 11 Mars à 20h30, au théâtre [Clin d'Œil](#) à St. Jean de Braye tél : 02 38 21 93 23

\* Du 3 au 15 mai 2011 au théâtre de [l'Épée de bois](#) – Cartoucherie, route du Champs de manœuvre 75012 Paris. Dans le cadre de l'événement « *Mai des masques* ». Du mardi au samedi à 21 heure, le dimanche à 19 h. tél : 01 48 08 18 75

\* Les samedi 26 novembre à 20h30 et dimanche 27 novembre à 17 h à [la cave à théâtre](#) sous l'école Jean Moulin 58, rue d'Estienne d'Orves 92700 Colombes tél : 01 47 80 92 19

## FICHE TECHNIQUE

ÉQUIPE EN TOURNÉE : 4 personnes.

TARIF VENTE : 2200 euros HT

+ défraiements + transport.

DURÉE DU SPECTACLE : 1 heure

COLLECTIF MASQUE

49 rue Youri Gagarine

92700 Colombes

CONTACT

Etienne Champion : 06 18 44 40 42

Email : [etiennechampionsdm@yahoo.fr](mailto:etiennechampionsdm@yahoo.fr)

[www.collectifmasque.com](http://www.collectifmasque.com)